

黎小说 高民芳◎主编

奥巴马演讲集

像奥巴马一样说英语



四大诀窍让你能像奥巴马一样

谈论政治 / 经济 / 教育等各种热点话题



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

A black and white photograph of Barack Obama speaking into a vintage microphone. The background features a stylized American flag with stars and stripes. The text is overlaid on the right side of the image.

奥巴马演讲集

像奥巴马 一样说英语

编委：盛天意 张 玥 杜 毅 王鹏娟
那 欣 宋翠娥 韩 笑 王 嫣



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

像奥巴马一样说英语：英汉对照 / 黎小说，高民芳主编. --
上海：上海交通大学出版社，2010

ISBN 978-7-313-06606-0

I. ①像… II. ①黎… ②高… III. ①英语—汉语—对照
读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 120857 号

像奥巴马一样说英语

黎小说 高民芳 主编

上海交通大学 出版社出版发行

(上海番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话：64071208 出版人：韩建民

北京兴鹏印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本：700mm×1000mm 1/16 印张：28 字数：441 千字

2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

印数：1~10030

ISBN 978-7-313-06606-0/H 定价：28.80 元

版权所有 侵权必究



像奥巴马一样说英语

奥巴马，美国历史上第一位非裔总统，第一位跨过了种族与肤色的界限成为美国新一届领导人的政坛新秀。奥巴马成功的一个重要原因，要归功于他动人的演说。在他长达2年之久的竞选历程中，无数听众被他的言语所打动。《纽约时报》的评论家曾经这样说过：“奥巴马从上到下都流露着一种潜力，一种咄咄逼人的势头，这种感受只有那些听过他激情澎湃的演讲的观众才最能体会。”



你能像奥巴马一样说英语吗？
Yes, you can!

一、关注奥巴马的视角

一个人的视角，决定一个人的高度。

要向奥巴马学习，你一定要了解奥巴马关注的焦点在哪里。

本书从政治风云、环游经济、社会万象、未来教育、和平之道五个方面选取了奥巴马的演讲精华，涵盖了奥巴马以及他所带领的团队着力关心的对伊政策、和平与安全、教育、医疗保险、金融危机等方方面面的问题，既有竞选途中面向民众的重要演说，也有学校毕业典礼上发表的对学生的厚望，更有出国访问之际对于美中关系的严肃思考。本书收录了奥巴马从2002年第一次针对布什总统当时的对伊政策而发表的反战演说，到总统就职典礼演说，到就任总统后访华的重要演说，完整呈现了奥巴马从初涉政坛到一步步成熟，最终走上总统之位的历程。阅读本书，让你更深入地认识奥巴马。

奥巴马的演讲，往往围绕着几个重要的主题。一是跨越种族与党派的局限，鼓励美国人民团结起来共同建设“一个美国”。这个主题是与他的混血身份以及童年经历分不开的。在那个黑人与白人通婚还没有得到法律承认的年代，奥巴马作为最早的一批混血儿降生在远离美国大陆的太平洋小岛上，这样的经历无疑为他的人生开启了一扇与众不同的大门。奥巴马的当选，不仅是一个总统的当选，更是美国种族问题走向新的和谐未来的一个里程碑，这也是奥巴马在演讲中最为强调的主题。

奥巴马演讲中另一个深刻的主题思想，则是为广大美国普通民众谋利益。与往届的众多美国总统不同，奥巴马并不是来自富裕的家庭，他没有显赫的门第，更没有雄厚的财富作为竞选的基础。在演讲中，奥巴马常常回忆起自己平凡但不平庸的成长经历。他是一个来自普通人家的小男孩，完全通过自己的努力借着奖学金进入美国最好的中学和最好的大学，并且在毕业后主动到芝加哥南部的社区当了一名社工，甚至在2004年，当他第一次得到机会在民主党全国大会上发言时，他唯一的交

通工具——一辆租来的二手小汽车，还在会场外被吊销了行驶资格。然而就是这样的出身与成长，来自平民阶层的奥巴马对于广大人民群众的生活有着最直观的认识与了解，也正是这样的经历，让他可以在演讲中摒弃空洞的承诺与口号式的许愿，真正说出老百姓关心的教育、医疗、社会安全问题，从而使他的演讲深入人心。

二、掌握流利说英语的奥秘

奥巴马的演讲是如此富有魅力，然而怎样才能达到他那样的境界？说出一口流利英语的奥秘何在呢？

把奥巴马的演讲翻一遍，找了音频来听一听就能学会？

这是美好的愿望。

美好的愿望要实现，需要正确的方法。



正确的方法：

听懂演讲，学会生词，读好语句，背出激情。

1 听懂演讲

演讲，是用来听的。

奥巴马的演讲，绝对是需要精听的。

精听，循序渐进地听。

第一遍，不妨抛开演讲文本，单纯地听声音听语调。你可能听懂一段大意，恭喜你，你的听力已经相当不错；你可能只抓住几个单词，没关系，你的听力有很大提高空间；完全没明白奥巴马在说什么？哦，不，你至少听到了奥巴马的激昂澎湃——他是那么热情的想要向你传达他的想法！

第一遍，不是要自己打击自己，而要燃起你的热情——我一定要明白奥巴马在说什么！

第二遍，阅读文本，了解演讲主旨。本书每篇演讲前都有一个背景介绍，对演讲的内容有一个简单交代。在阅读简介以及文本内容后再听一两次，你基本可以了解奥巴马要向你传达的主题所在。

OK，当你达到这一步，你已经完成了目标的70%——你知道奥巴马在说什么！

是的，即使你还有很多单词没有听清楚，一些句子不知道是什么结构，这都不是最重要的。学英语的目的是交流，交流的基础是听，听的初期目标并非听到一个个单词而不知所云，而是要把握整体意群、句群，你知道对方在表达的是什么。交流最重要是不耍表错意，会错情。所以，当你能确定对方表达的重点，你已经站在掌握英语的边缘——学英语的目的是“用”，是“交流”！

当然，您很可能是精益求精型，一定要把听力锻炼到炉火纯青，把握每一个句子每一个语法点，那么，请继续跟随我们前行，我们会为您提供优良的辅导材料，为您提供行之有效的学习方法。而您，也要运用您的智慧，并准备用70%的精力来攻克顶尖的30%的难题——巅峰之路，看起来艰难，然而如果你坚持不懈，你会看

到，无限风光在险峰。

怎样攀登这顶峰呢？我们还需要学、读、背。

2 学会生词

生词挡道，不了解历史背景，则演讲听不懂，听不明。

比如遇到这么一句：

...it was only through the crucible of the sword, the sacrifice of multitudes, that we could begin to perfect this union and drive the scourge of slavery from our soil.

不免让人头大：crucible, scourge是什么意思呢？

又比如听到这一句：

After the war, they studied on the GI Bill, bought a house through FHA, and later moved west all the way to Hawaii in search of opportunity.

不了解美国文化历史的读者更会一头雾水：the GI Bill和FHA是什么？

这时自然需要学习方能解疑去惑。

本书对于演讲中容易形成理解障碍的单词、概念进行了深入讲解。生词根据其上下文给出准确释义，历史文化背景给以精当阐述。听演讲，学单词，了解美国文化，一举三得，不亦乐乎？

3 读好篇章

阅读，悦读。

阅读需要一种慢的节奏。

因为在阅读之时要进行思考，思考语句结构；在吟咏之时需要欣赏，欣赏奥巴马演讲的动人之处。

比如这样一个句子：

If there is anyone out there
who still doubts that America is a place where all things are possible,
who still wonders if the dream of our founders is alive in our time,
who still questions the power of our democracy,
tonight is your answer.

并列句的排比气势，同义词doubt, wonder, question的替换使用，结句的简洁有力，都值得仔细琢磨。

阅读时，要学习对重要语法现象、长句、难句、文章结构进行分析，对句子、段落之间的关系进行探讨，是因果、递进还是转折？语气是赞成还是反对，是关注还是乐观？反复研究，必有大收获。

4 背出激情

背诵的意义已经毋庸置疑：英语学习离不开背诵。

背诵之后脱口而出的语句，不再只是属于别人的精彩，它变成了你的奖章。背

诵成就了李阳的crazy English，背诵也可以帮你达到奥巴马的英语水平。

背诵无需硬记整篇，你只要找到最精彩的、最吸引你的语句。

奥巴马那些精彩的、富有哲理及感染力的句子，句型本身并不复杂，但是却发人深省，令人感动。拿一支彩色笔，在书上标出你最喜欢的句子，大声朗读直至可以背诵。用彩笔在你的书上勾勒出一道彩虹，那些美丽的句子会沿着彩虹走到你的心里。



像奥巴马一样说英语？
Yes, you can!

目 录

政治风云 Political Situation



1. Speech Against the Iraq War.....	2
反对出兵伊拉克.....	2
2. The Audacity of Hope.....	9
无畏的希望.....	9
3. Declaration of Candidacy.....	23
参加总统竞选宣言.....	23
4. Turn the Page.....	39
揭开新的一页.....	39
5. Change Is Coming to America: Iowa Caucus Night.....	53
变革正向美国走来.....	53
6. Super Tuesday.....	61
超级星期二.....	61
7. Pennsylvania Primary Night.....	71
宾夕法尼亚选举之夜.....	71
8. Yes, we can.....	83
是的，我们能.....	83
9. Presumptive Democratic Nominee Speech.....	98
接受民主党候选人提名的演说.....	98
10. The American Promise: Remarks at Democratic National Convention.....	113
美国的承诺：被选定为民主党总统候选人后的演讲.....	113
11. Speech on the Night before the Election.....	139
选举前夜的演讲.....	139
12. This Is Your Victory: Election Night.....	150
这是美国人民的胜利：胜选之夜.....	150
13. New Era of Responsibility: Presidential Inaugural Address.....	163
开创负责任的新时代：总统就职演说.....	163

环球经济 Global Economy



14. U.S. – China Ties Will Shape 21st Century.....	178
中美关系将引领二十一世纪.....	178
15. Resources for the Future.....	193
未来的能源.....	193
16. Financial Crisis Requires Action.....	210
齐心协力应对金融危机.....	210

社会万象 Social Phenomenon



17. A More Perfect Union.....	233
一个更加完善的联邦.....	233
18. Our Responsibility as Fathers.....	263
为父之道.....	263
19. Veterans Should Be Honoured.....	282
向老兵致敬.....	282

未来教育 Future Education



20. Literacy and Education in a 21st-Century Economy.....	294
21世纪经济中的文学与教育.....	294
21. University of Massachusetts at Boston Commencement Address.....	310
马萨诸塞大学毕业典礼致词.....	310
22. Northwestern University Commencement Address.....	327
西北大学毕业典礼致词.....	327
23. The Future Lies Ahead.....	344
希望就在眼前：卫斯理公会大学毕业典礼致词.....	344
24. The America We Love.....	361
我们所热爱的美国.....	361
25. President Barack Obama Shanghai Speech and Dialogue.....	380
在上海与中国青年对话.....	380

和平之道 Road to Peace



26. Remembering Dr. Martin Luther King, Jr.....	401
缅怀马丁·路德·金.....	401
27. Their Lives Are a Model for Us All: Memorial Day Commemoration.....	411
他们是我们所有人的楷模：阵亡将士纪念日演讲.....	411
28. A World that Stands as One: Speech for Berlin.....	419
团结起来的世界：在柏林的演讲.....	419

附录

巴拉克·奥巴马简介.....	437
美国总统大选程序.....	439

政 治 风 云

Political Situation

1

1. Speech Against the Iraq War

反对出兵伊拉克

演讲背景：

2002年10月，奥巴马身为伊利诺伊州州参议员，首次向布什总统提出从伊拉克撤军的方案。这是他当时在议会发表的一篇演讲，也是奥巴马关于伊拉克问题的第一篇演讲。

The Federal Plaza in Chicago
October 2, 2002

芝加哥联邦广场
2002年10月2日

I stand before you as someone who is not opposed to war in all **circumstances**¹. *The Civil War*^[1] was one of the bloodiest in history, and yet it was only through the **crucible**² of the sword, the sacrifice of **multitudes**³, that we could begin to perfect this union and drive the **scourge**⁴ of slavery from our soil.

I don't oppose all wars. My grandfather signed up for a war the day after *Pearl Harbor*^[2] was bombed, and fought in *Patton's*^[3] army. He fought in the name of a larger freedom, part of that **arsenal**⁵ of democracy that **triumphed**⁶ over evil.

此时此刻，我并不是作为一个反对所有战争的抗议者站在你们面前。南北战争是历史上最残酷、最血腥的战争之一，但是，如果没有经过枪林弹雨的考验，没有无数人献出自己宝贵的生命，我们又怎么能够建立起一个更加完善的共和国，并且将罪恶的奴隶制度从我们的国土上永远铲除呢？

我并不反对所有的战争。珍珠港事件发生的第二天，我的外祖父就报名入伍，在巴顿将军的部队里英勇战斗。他为了更多的人民取得自由而战，他为了民主能够发挥出其应有的威力、最终战胜邪恶而战。

¹ **circumstance** ['sɜ:kəmstəns] *n.* 情况

² **crucible** ['kru:sɪbl] *n.* 熔炉，严酷的考验

³ **multitude** ['mʌltɪtju:d] *n.* 大量，众多

⁴ **scourge** [skɜ:dʒ] *n.* 祸害，灾害

⁵ **arsenal** ['ɑ:sɪnl] *n.* 兵工厂

⁶ **triumph** ['traɪəmf] *v.* 获得胜利

I don't oppose all wars. After September 11, after witnessing the **carnage**¹ and destruction, the dust and the tears, I supported this administration's **pledge**² to hunt down and root out those who would slaughter innocents in the name of **intolerance**³, and I would willingly take up arms myself to prevent such tragedy from happening again.

I don't oppose all wars. What I am opposed to is a **dumb**⁴ war. What I am opposed to is a **rash**⁵ war. What I am opposed to is the **cynical**⁶ attempt by *Richard Perle* ^[4] and *Paul Wolfowitz* ^[5] and other **armchair**⁷, **weekend warriors**⁸ in this administration to **shove**⁹ their own ideological agendas down our throats, irrespective of the costs in lives lost and in hardships borne.

What I am opposed to is the attempt by political **hacks**¹⁰ like Karl Rove to **distract**¹¹ us from a rise in the

我并不反对所有的战争。在美国经历了永世难忘的九·一一事件之后，在目睹了屠杀与毁灭并存、尘土夹杂着泪水泛滥在我们这个国家之后，我坚定地支持我们的政府追踪并根除那些屠杀者，因为他们拒绝宽容任何人，因此，无数无辜的人成为了他们的刀下鬼。我甚至愿意加入到军队中去，只是为了防止这样的悲剧重演。

我并不反对所有的战争。我所反对的是那些没有明确打击目标的战争，是那些轻率鲁莽的战争，是那些抱着愤世嫉俗心态像理查德·伯尔和保罗·沃尔福维兹那样的战争狂发动的战争。那些只会纸上谈兵的军事家们操纵着我们的政府，把他们意想中的各种行为模式强加在人民身上，而完全不顾有多少人因此失去了生命，又有多少人在艰难困苦中挣扎。

我反对的，是那些在政治上投机取巧的人，他们像卡尔·罗夫一样把我们的注意力从保险率降低、

¹ **carnage** ['kɑ:nɪdʒ] *n.* (尤指在战场上的) 残杀

² **pledge** [pledʒ] *n.* 誓言

³ **intolerance** [ɪn'tɒlərəns] *n.* 不能忍耐，无法忍受

⁴ **dumb** [dʌm] *adj.* 愚蠢的

⁵ **rash** [ræʃ] *adj.* 轻率的

⁶ **cynical** ['sɪnɪkəl] *adj.* 愤世嫉俗的

⁷ **armchair** ['ɑ:mtʃeə] *n.* 扶手椅，此处指纸上谈兵、空谈理论而没有实践经验的人

⁸ **weekend warrior** 外行

⁹ **shove** [ʃʌv] *vt.* 猛推，强使

¹⁰ **hack** [hæk] *n.* 雇佣文人

¹¹ **distract** [dɪs'trækt] *vt.* 转移(注意力)

uninsured, a rise in the poverty rate, a drop in the median income, to distract us from corporate **scandals**¹ and a stock market that has just gone through the worst month since the *Great Depression* [6].

That's what I'm opposed to. A dumb war. A rash war. A war based not on reason but on passion, not on principle but on politics.

Now let me be clear: I suffer no illusions about *Saddam Hussein* [7]. He is a **brutal**² man. A **ruthless**³ man. A man who **butchers**⁴ his own people to secure his own power.... The world, and the Iraqi people, would be better off without him.

But I also know that Saddam poses no **imminent**⁵ and direct threat to the United States, or to his neighbors...and that **in concert with**⁶ the international community he can be **contained**⁷ until, in the way of all **petty**⁸ dictators, dictators, he falls away into the dustbin of history.

I know that even a successful war

贫困率上升、中产阶级收入下降上引开，让我们不再关注那些大企业的丑闻，或者是股票市场刚刚经历的1929年大萧条以来最惨的一个月的低潮。

这就是我要反对的东西。一场不明智的战争，一场鲁莽的战争，一场没有理性而只是建立在热情上的战争，一场没有原则却让政治冲昏了头脑的战争。

现在，让我更明确地阐述我的观点：对于萨达姆·侯赛因的所作所为，我并不抱幻想。他是一个残暴、无情的人，一个为了保证自身权力而不惜将自己国家的人民置于死地的人……没有他，全世界，包括伊拉克人民将生活得更好。

但是我也知道，对于美国来说，萨达姆并不是迫在眉睫的威胁，对他的邻国也一样。与国际社会一起，我们能遏制他，制止他。就像所有微不足道的独裁者一样，最终会落入历史的垃圾箱中。

我知道，即使美军在对伊拉克

¹ **scandal** ['skændl] *n.* 丑闻

² **brutal** ['bru:tl] *adj.* 残忍的

³ **ruthless** ['ru:θlɪs] *adj.* 无情的

⁴ **butcher** ['bʊtʃə] *vt.* 屠杀

⁵ **imminent** ['ɪmɪnənt] *adj.* 迫在眉睫的

⁶ **in concert with** 与……合作

⁷ **contain** [kən'teɪn] *vt.* 牵制，遏制

⁸ **petty** ['petrɪ] *adj.* 微不足道的

against Iraq will require a U.S. occupation of **undetermined**¹ length, at an undetermined cost, with undetermined consequences.

I know that an invasion of Iraq without a clear **rationale**² and without without strong international support will only fan the flames of the Middle East, and encourage the worst, rather than best, impulses of the Arab world, and strengthen the **recruitment arm**³ of *al-Qaeda*^[8].

I am not opposed to all wars. I'm opposed to dumb wars. So for those of us who seek a more just and secure world for our children, let us send a clear message to the president.

You want a fight, President Bush? Let's finish the fight with Bin Laden and al-Qaeda, through effective, coordinated intelligence, and a shutting down of the financial networks that support terrorism, and a homeland security program that involves more than *color-coded warnings*^[9].

You want a fight, President Bush? Let's fight to make sure that we vigorously **enforce**⁴ a *nonproliferation nonproliferation treaty*,^[10] and that

的战争中获胜，美国军队也将付出难以估算的代价，这样的驻守不知其持续的时间、不知其花费的代价、也不知其产生的后果。

我知道，我们对伊拉克的出兵既没有明确的理由，也没有国际社会强有力的支持。这样做的后果，只会在中东地区已经激化的形势上火上浇油。并且引发阿拉伯世界最坏，而不是最好的反应，同时也导致“基地”组织加紧招兵买马。

并不是所有战争我都反对。我反对不明智的战争。所以，为了我们的孩子能有一个和平安宁的世界，让我们向总统先生说出我们的想法。

布什总统，您想要战争吗？请用有效的手段和有条件的逻辑结束与本·拉登和基地组织的战争吧，想办法切断他们策划恐怖活动的经济来源，以及设立更加细致的本土安全防卫措施，不再仅仅是一些彩色预警信号而已。

布什总统，您想要战争吗？让我们为确保我们积极地执行核不扩散条约而战斗；对于我们从前的敌人现在的同盟者比如俄罗斯，保证

¹ **undetermined** [ˈʌndɪ'tɜ:mɪnd] *adj.* 未确定的

² **rationale** [ˌræʃə'neɪʃl] *n.* 理论依据

³ **recruitment arm** 招兵买马

⁴ **enforce** [ɪn'fɔ:s] *vt.* 实施，执行，加强

former enemies and current allies like Russia safeguard and ultimately **eliminate**¹ their stores of nuclear material, and that nations like Pakistan and India never use the terrible weapons already in their possession, and that the arms merchants in our own country stop feeding the countless wars that **rage**² across the globe.

You want a fight, President Bush? Let's fight to make sure our so-called allies in the Middle East, the Saudis and the Egyptians, stop oppressing their own people, and suppressing **dissent**³, and tolerating corruption and inequality, and mismanaging their economies so that their youth grow up without education, without prospects, without hope, the ready recruits of terrorist cells.

You want a fight, President Bush? Let's fight to **wean**⁴ ourselves off Middle East oil through an energy policy that doesn't simply serve the interests of *Exxon and Mobil*^[11].

Those are the battles that we need to fight. Those are the battles that we willingly join. The battles against ignorance and intolerance. Corruption

他们核物资存储的安全，并最终消灭核武器；确保巴基斯坦和印度将不再使用他们拥有的恐怖武器；确保我们国家的军火商们将不再把武器供应给席卷全球的无数战争。

布什总统，您想要战争吗？让我们用战争来结束我们中东、阿拉伯和埃及的那些所谓同盟者们对于国内人民的压迫，对于反对力量的压制，对于腐败和不平等的容忍，以及他们经济上的混乱，青少年得不到应有的教育，失去了前途和希望，从而成为恐怖组织未来可能的一分子的种种现状。

布什总统，您想要战争吗？那让我们从中东的抢油大战中抽身而出吧，而通过一个能源政策去解决这个问题，使得最后受益的不仅仅是埃克森美孚。

这些才是我们需要的战斗。这些才是我们应该去参与的战斗。才是反对无知和不宽容的战斗，反对腐败和贪婪、反对贫穷和绝望的战

¹ **eliminate** [ɪ'lɪmɪneɪt] vt. 消除

² **rage** [reɪdʒ] vi. 风行

³ **dissent** [dɪ'sent] n. 异议

⁴ **wean** [wi:n] vt. 使断开，使断念

and greed. Poverty and despair.

The consequences of war are **dire**¹, the sacrifices immeasurable. We may have occasion in our lifetime to once again rise up in defense of our freedom, and pay the wages of war. But we ought not – we will not – travel down that **hellish**² path blindly. Nor should we allow those who would march off and pay the **ultimate**³ sacrifice, who would prove the full measure of devotion with their blood, to make such an awful sacrifice in vain.

斗。

战争的结果是可怕的，代价是惨重的。我们一生中或许会再次为了捍卫我们自由的权利而挺身而出，为战争献出我们的生命。但我们不应该——我们也不会——盲目地沿着这条道路走下去，通往战争的深渊。我们也不应该让人们毫无目的地奔赴战场，将自己宝贵的生命献给战争，以期望用鲜血来证明自己有多么忠诚，而为了无谓的事情做出牺牲。

背景注释：

- [1] **The Civil War**: 南北战争 (1861~1864), 又称美国内战, 是美国历史上一场大规模的內战。此战不但改变了当时美国的政治经济情势, 促使奴隶制度在美国南方被最终废除, 也对此后美国民间社会产生巨大的影响。
- [2] **Pearl Harbor**: 珍珠港事件。1941年12月7日清晨, 日本联合舰队突袭美国太平洋舰队位于珍珠港的海军基地, 以及美国陆军和海军在夏威夷欧胡岛上的军用机场。这次袭击正式将美国卷入第二次世界大战。
- [3] **Patton**: 乔治·巴顿 (1885~1945), 美国陆军上将, 作战勇猛顽强, 有“热血铁胆”、“血胆老将”之称。在第二次世界大战时功绩卓著。奥巴马的外祖父曾加入巴顿将军统领的部队下参加了二战。
- [4] **Richard Perle**: 理查德·伯尔 (1941~), 曾担任国防部国防政策咨询委员会主席, 新保守派。
- [5] **Paul Wolfowitz**: 保罗·沃尔福维兹 (1943~), 小布什政府的首席全球战略家、国防部副部长。

¹ **dire** ['daɪə] *adj.* 可怕的

² **hellish** ['helɪʃ] *adj.* 地狱般的, 可怕的

³ **ultimate** ['ʌltɪmət] *adj.* 最后的, 最终的

- [6] **Great Depression:** 大萧条, 1929 年至 1933 年之间全球性的经济大衰退。
- [7] **Saddam Hussein:** 萨达姆·侯赛因 (1937~2006), 伊拉克第五任总统。美军 2003 年 4 月占领伊拉克首都巴格达后, 包括萨达姆父子在内的伊拉克前高级官员突然集体“蒸发”。2003 年 12 月 14 日, 萨达姆在家乡提克里特被捕。2006 年 12 月 30 日, 萨达姆因“杜贾尔村案”被处以绞刑。
- [8] **al-Qaeda:** “基地”组织, 产生于中东的一个极端恐怖主义军事组织, 由本·拉登创建。该组织被指控策划了多宗主要针对美国的恐怖袭击。
- [9] **color-coded warnings:** 彩色预警信号, “九·一一”事件之后, 新上任的美国国土安全部长里奇烧的第一把火就是建立 5 级美国国家恐怖预警系统, 用绿、蓝、黄、橙、红 5 色代表从低到高的 5 种危险程度。
- [10] **Nonproliferation treaty-NPT:** 核不扩散条约, 又称“防止核扩散条约”, 1968 年 1 月 7 日由英国、美国、前苏联和其他 59 个国家分别在伦敦、华盛顿和莫斯科缔结签署的一项国际条约, 共 11 款, 1970 年 3 月 5 日生效。条约规定: 核国家不得以任何方式转让核武器或核武器爆炸装置; 非核国家保证不制造核武器, 不接受其他国家核武装的转让; 无核缔约国的一切和平核装置应遵守国际原子能机构的规约和保障制度, 国际原子能机构有权对其进行核查等。
- [11] **Exxon and Mobil:** 埃克森美孚公司, 世界领先的石油业巨头。